

Dok en Silasil Kan ong mwahs en nan mwahliel ACWY – MenACWY oh MPSV4: Dahme Ke Anahne Ese

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Dihren Ketihitih en Mengihtik en Dok en Silasil kan mie ni lokaiahn Sipein oh lokaiahn wehi tei kan. Tehk www.immunize.org/vis

1 | Ia karepen ale dok en silasil?

Soumwahu en mwahs en nan mwahliel iei soumwahu doar me kohsang ni soahngen mwahs ehü me kadahniki *Neisseria meningitidis*. E kak elehieng sumwahu en nan sal en mwahliel oh tihlepe en nan tinsewe (paiking en irepen mwahliel oh tihlepe) oh paiking en nta. Soumwahu en mwahs en nan mwahliel kin pwarada ni sou kesikipe – iangahki rehn aramas me roson.

Soumwahu en mwahs en nanmwahliel kak doupeseng sang emen emen e kinkaranih (kopokop de impoake) de kin mimipene ansou reirei, duwehte aramas me kin kokousoanpene nan ihmwehute.

Miehte soahng 12 en *N. meningitidis*, kadahniki “serogroups.” Serogroups A, B, C, W, oh Y me kin elehieng palilaud en soumwahu en mwahs en nan mwahliel.

Aramas koaros kak alehdi soumwahu en mwahs en nan mwahliel, ahpw mie soangen aramas ekei me anahne petehkpe me lap, me iangahki:

- Sin serihkan me tikitik sang sounpar ehü
- Mwahnakapw oh peinakapw kan me sounpahr 16 lel 23
- Aramas me ahnikihier soumwahu me elehieng paliwararail kapwahlkihla perepen soumwahu
- Semen en saiens kan me kin doadoahk ren me *N. meningitidis*
- Aramas me kin kokousoan wasa me mie dihren soumwahuwet

Ele mwurin ale sawas en wini, aramas 10 (ehk) lel 15 (ehk limen) sang nan me 100 (epwiki) me alehdier soumwa et kin mehkihla. Oh nan irail me sohte mehkihla, kohlahng 10 (ehk) de 20 (riehk) sang nan 100 pahñ ahnikihier kapwahlkihla laud me duwehte salengopon, ohlahñ mwahliel, ohlahñ mwidihlihk, loplahn neh de peh, me keh mwasepwehk, de mohn rihpw pohn kili.

Dok en silasil ong **mwahs en nan mwahliel ACWY** kak sawas katokehdi soumwahu en mwahs en nan mwahliel me kohsang serogroups A, C, W, oh Y. Dok en silasil tei kan kak sawas katokehdi serogroup B.

2 | Dok en silasil ong soumwahu mwahs en nan mwahliel ACWY

Mie soangen dok en silasil riau ong soumwahu en mwahs en nan mwahliel me Koasoandi sangehr pwihn en Epwelpen Mwenge oh Wini (ni wai kadahniki FDA) ohng katokehdi serogroups A, C, W, oh Y: dok en silasil ong soumwahu en mwahs en nan mwahliel me ohng seri (**MenACWY**) oh dok en silasil ong soumwahu en meninsokokol me sawas laud (**MPSV4**).

Dok riau en MenACWY me konehng peinakapw oh mwahnakapw kan me sounpar 11 lel 18: dok keieu ni ahr sounpar 11 de 12, oh dok keriau ni ahr sounpar 16. Mwahnakapw oh peinakapw kan, iangahki irail me soumwahki HIV, konehng ale laudsang dok riau. Kalelepak ren palien roson mwahu ohng mengihtik kan.

Pwehn patehngdok en silasil ong peinakapw oh mwahnakapw kan, MenACWY pil konehng kohieng pwihn pwukat:

- Aramas me kokousoan wasa me mie soumwahu en mwahs en nan mwahliel serogroup A, C, W, de Y me rek
- Aramas sohte lipilipil me ahr ehtik ohla de kohsang
- Aramas sohte lipilipil me ahnikihier soumwahu en mehn pererehn soumwahu kadahniki “persistent complement component deficiency”
- Aramas sohte lipilipil me kin aleale wini me kadahniki eculizumab (pil kadahniki Soliris®)
- Semen en saiens kan me kin doadoahk ren me *N. meningitidis*
- Aramas sohte lipilipil me kin seiseiloahkih, de kokousoan, wasa nan sampah me soumwahu en meninsokokol rek, me duwehte ekei wasa nan Afrika
- Tohn sukuhl kapw en koalet me kokousoan nan ihmwehute en tohn sukuhl kan
- Irail me iang wie sounpei en Amerika kan

Serihkan nan pwugen sounpwong 2 lel 23, oh aramas me ahnikihier kapwahlkihla en soumwahu kan pahñ anahne dok kei pwen silehdi mwahu. Peidek rehn ahmw palien roson mwahu duwen anahnepeñ oh ansou en ale dok, oh dok teikan me pil kesemwpwal.

MenACWY iei dok en silasil me mwahu ong irail me sounpwong 2 lel sounpar 55, me alehier MenACWY, de me pahñ anahne ale totosang dok ehute.

MPSV4 me konehng aramas me laudsang sounpar 55 oh pahñ anahnete dok ehü (me pahñ seiloak, de ansou me mie soumwahu nan sahpw).



3**Ekei aramas sohte konehng ale dok en silasil wet**

Ndahieng aramas me kihienghk dok-o:

- **Ma ke kehieng mehkocht (mwohmw me doar de kak kamehla).**

Ma ke ahnikhier kahpwal doar (kak kamehla) pwehki kehieng wini kan mwurin ale dok en silasil en sounwamhu enmwahs en nan mwahliel ACWY, de ma ke kehieng wini audepe sohte lipilipil en dok en silasil wet, ke sohte konehng ale dok en silasil wet. Ahmw toahkte kak ndahienghuk duwen audepen dok en silasil wet.

- **Me ke liseiahn de kadihdih.**

Sohte nohn mengihtik duwen kahpwal kan me kak pwarek ong lih me liseiahn de kadihdih. Sohte konehng ni ahr liseiahn ihte ma udahn anahnepe.

Ma ahmw soumwahu sohte nohn laud, duwehte soumwahu en wai, mwein ke pahn kak ale dok en silasil rahnwet. Ma ahmw soumwahu ekis laud de inenen doar, ke konehng awi lao mwahula. Ahmw toahkte kak kaweidihuhk.

4**Kahpwal me kak kolang ni wini me ke kehieng sang ni dok en silasil**

Wini koaros, iangahki dok en silasil, pahn kak elehieng kahpwal tei kan. Kahpwal pwukat kin wie mehkot tikitik oh pein mwahula, ahpw kakete lellong kahpwal laud.

Elep en aramas me ale dok en silasil ong soumwahu en mwahs en nan mwahliel ACWY ahniki **kahpwal tikitik** mwurin ale dok-o, duwehte weitahta lahn de ekis medek nan wasa me ale dok-o. Ma kapwal pwukat pwahrada, re kin tep ansoukis mwurin dok-o oh daulih rahn 1 de 2. Kahpwal pwukat kin kolang ni omw pahn ale MenACWY, laud sang ni omw pahn MPSV4.

Malaulau Aramas me ale dok en silasil wet pahn karakarla ekis.

Kahpwal kan me kak pwarada mwurin dok en silasil sohte lipilipil:

- Aramas kak lipwongmas mwurin doadoahk en wini kan, iangahki dok en silasil. Mwohndi de wendi minit 15 kak kalikedi lipwongmas, oh ohlahn pwuhpwidi. Ndahieng ahmw toahkte ma ke mwahliel, de ma pwoaren mesomw ediedila de mie ngihl didihng nan selengomw.
- Ekei aramas kin anehki medek laud en pwopwe oh apwalki mwekidki wasa me dok-o. Met sohte kin kalap wiawi.
- Wini sohte lipilipil kak elehieng kahpwal laud pwehki kehieng wini kan. Soahngen kahpwalkei sang dok en silasil sohte kin kalap waiwi, mwein pak 1 (ehu) sang nan rar, oh pahn kakete wiawi mwurin minit kei de awa kei mwurin alehdi dok.

Duwehte wini koaros, kakete elehda ohla laud de mehla.

Petehkpen dok en silasil kin wiawi ansou koaros. Pwen ale mengihtik teikan, pwarek: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5**Ia duwen ma mie kahpwal doar?****Dahme I konehng rapahki?**

- Rapahki sohte lipilipil me kesemwpal ohng uhk, duwehte lipwen wini kan me ke kehieng, karakar laud, de mwohmw me sohte kin wiawi.

Lipwen kahpwal doar pwehki kehieng en wini kan kak iangahki kihl keins, mwpwosadahn mese de kepinwor, kahpwal en esingek, mwekid en mohngiong wuk, mwahliel, oh luwet—me kin pwarada minit kei de awa kei mwurin ale dok en silasil.

Dahme I konehng wia?

- Ma ke kamehlele me mie kahpwal doar pwehki wini sued me ke kehieng de emersensi tohrohr me sohte kak kolkola, eker 9-1-1 de kohla nan imwen wini me keieuhn keren. Ma tohrohr, eker ahmw toahkte.
- Mwuri, e konehng kaleleki kahpwalo ong Pwihn en Koasoandi en Epwelpen Dok en Silasil (ni wai kadahniki VAERS). Ahmw toahkte pahn kapese kahpwal wet, de ke kak pein wia sang ni kompiuder nan www.vaers.hhs.gov, de sang ni eker **1-800-822-7967**.

VAERS sohte kin kihda kaweid pen wini kan.

6**Pirokirahm en Wehi ong me pwaihn Me Ohlaki Dok en Silasil**

Pirokirahm en Wehi ong Me pwaihn me Ohlaki Dok en Silasil (ni wai kadahniki VICP) iei pirokirahm en wehi me kokouda pwen kihiengh sawas en mwohni ong aramas me ohlaki dok en silasil kan.

Aramas me kamehlele me re ohlahki dok en silasil kak kesehki pirokirahm wet oh peki sawas sang ni eker **1-800-338-2382** de pwarek wepsaid en VICP www.hrsa.gov/vaccinecompensation. E koasoandihier reirein ansou mwurin kahpwal e kin pwarada me aramas kak peki sawas en mwohni.

7**Ia mwomwen I kak katelapehla me I ese?**

- Peki rehn ahmw pali en roson mwahu. E kak kihienghk doaropwe me pid iren dok en silasil de kihienghk mengihtik teikan.
- Eker ohpis en roson mwahu nan pein ahmw wasa de wehi (state).
- Tuheng pali en Doare oh Kalikedi Soumwahu (CDC):
- Eker **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** de
- Pwarek websaid en CDC www.cdc.gov/vaccines

**Vaccine Information Statement
Meningococcal ACWY Vaccines**

03/31/2016

Pohnpeian

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Hawaii Department of Health